



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
3 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Второй комитет

Пункт 20 повестки дня

**Осуществление решений Конференции
Организации Объединенных Наций
по населенным пунктам (Хабитат II)
и укрепление Программы Организации
Объединенных Наций по населенным
пунктам (ООН-Хабитат)**

Аргентина*: проект резолюции

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 65/165 от 20 декабря 2010 года и все другие предыдущие резолюции по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплению Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат),

ссылаясь также на резолюцию 2011/21 Экономического и Социального Совета от 27 июля 2011 года и все другие предыдущие резолюции Совета по населенным пунктам,

ссылаясь далее на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ и Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года² цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение условий жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и на поставленную в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому разви-

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая.

¹ Резолюция 55/2.

² Резолюция 60/1.



тию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)³ цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

ссылаясь на Повестку дня Хабитат⁴, Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁵, Йоханнесбургский план выполнения решений и Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶,

выражая свою обеспокоенность по поводу неуклонного увеличения числа жителей трущоб в мире, которое происходит несмотря на решение поставленной в контексте сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития задачи обеспечить к 2020 году существенное улучшение условий жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб,

принимая к сведению итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁷, в частности пункт 77(к), в котором главы государств и правительств обязались принимать меры по освобождению городов от трущоб, сверх нынешних целевых показателей, путем сокращения численности населения трущоб и улучшения условий жизни обитателей трущоб, при адекватной поддержке международного сообщества, уделения первоочередного внимания стратегиям национального городского планирования при участии всех заинтересованных сторон, содействия равному доступу людей, живущих в трущобах, к государственным услугам, включая здравоохранение, образование, энергоснабжение, водоснабжение и санитарную, и адекватное убежище, и поощрения устойчивого развития городских и сельских районов, и рекомендуя ООН-Хабитат продолжать оказывать необходимую техническую помощь,

принимая к сведению также резолюцию 23/9 Совета управляющих ООН-Хабитат от 15 апреля 2011 года⁸, в которой Совет предложил правительствам и региональным и местным органам власти провести подсчет населения трущоб в их странах, регионах и городских районах и на этой основе поставить добровольные и реалистичные национальные, региональные и местные цели по существенному улучшению условий жизни обитателей трущоб, которые должны быть достигнуты к 2020 году,

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁵ Резолюция S-25/2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ См. резолюцию 65/1.

⁸ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 8 (A/66/8)*, приложение, раздел В.

признавая негативное воздействие деградации окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и утрату биоразнообразия, на населенные пункты,

с признательностью отмечая важный вклад, вносимый ООН-Хабитат в рамках ее мандата в обеспечение более эффективного с точки зрения затрат перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и реконструкции, а также ее участие в работе Межучрежденческого постоянного комитета,

с удовлетворением отмечая прогресс, обеспечиваемый ООН-Хабитат в осуществлении ее среднесрочного стратегического и организационного плана на период 2008–2013 годов, и прилагаемые ею усилия в качестве организационно-нерезидента в целях оказания странам осуществления программ помощи в обеспечении всестороннего учета Повестки дня Хабитат в их соответствующих рамочных программах развития,

выражая признательность правительству Италии и городу Неаполь за их предложение выступить в качестве принимающей стороны шестой сессии Всемирного форума городов, которая состоится 1–7 сентября 2012 года,

признавая сохраняющуюся необходимость увеличения объема и сохранения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспечения своевременного, эффективного и предметного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и достижения соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне,

принимая к сведению резолюцию 23/10 Совета управляющих ООН-Хабитат от 15 апреля 2011 года⁸, в которой Совет просил Директора-исполнителя как можно более оперативно изучить и выбрать на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей ООН-Хабитат модель партнерских связей с учреждениями, занимающимися вопросами финансирования развития, для оказания в будущем услуг по предоставлению кредитов, гарантий и консультационной помощи по финансовым вопросам в секторах благоустройства городов и ипотечного финансирования, в рамках которой ООН-Хабитат будет уделять основное внимание нормативной и глобальной информационно-пропагандистской работе в этих областях,

ссылаясь на свою резолюцию 64/207 от 21 декабря 2009 года, в которой она приняла к сведению рекомендацию, вынесенную Советом управляющих ООН-Хабитат в его резолюции 22/1 от 3 апреля 2009 года⁹, и, рассмотрев вопрос о созыве в 2016 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), просила Генерального секретаря подготовить в сотрудничестве с Советом управляющих доклад по этому вопросу для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии,

ссылаясь также на свою резолюцию 65/165, в которой она предложила Совету управляющих ООН-Хабитат рассмотреть возможность объединения в процессе подготовки Хабитат III рассмотрения двух тем — «системы финансирования жилья» и «устойчивая урбанизация», — которые ранее предлагалось

⁹ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 8 (A/64/8)*, приложение I, раздел В.

рассмотреть на отдельных мероприятиях высокого уровня Генеральной Ассамблеи,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат¹⁰, осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)¹¹, а также доклад Генерального секретаря о третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III)¹²;

2. *постановляет* созвать в 2016 году в соответствии с 20-летним циклом (1976, 1996 и 2016 годы) третью Конференцию Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) для подтверждения приверженности на глобальном уровне делу устойчивой урбанизации с уделением особого внимания осуществлению «Новой программы развития городов», которая должна основываться на Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁵ и соответствующих согласованных на международном уровне целях в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия¹, а также в Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию¹³, Йоханнесбургском плане выполнения решений³ и документах других соответствующих международных конференций Организации Объединенных Наций, и просит принять до конца 2012 года резолюцию о порядке осуществления этого процесса;

3. *просит* Генерального секретаря обеспечить всю необходимую поддержку Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), который будет выполнять функции Генерального секретаря третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию и руководителя ее секретариата, а также подготовить доклад о порядке проведения Конференции для рассмотрения Генеральной Ассамблеей до конца 2012 года;

4. *предлагает* правительствам и региональным и местным органам власти в соответствии с национальным законодательством провести подсчет населения трущоб в их странах, регионах и городских районах и на этой основе поставить при поддержке международного сообщества добровольные и реалистичные национальные, региональные и местные цели по существенному улучшению условий жизни обитателей трущоб, которые должны быть достигнуты к 2020 году в соответствии с резолюцией 23/9 Совета управляющих ООН-Хабитат, озаглавленной «Глобальные и национальные стратегии и рамочные механизмы улучшения условий жизни обитателей трущоб сверх задачи, поставленной в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»⁸;

¹⁰ A/66/326.

¹¹ A/66/281.

¹² A/66/282.

¹³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

5. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) в соответствии с ее стратегическим и организационным планом на период 2008–2013 годов или ее стратегическим планом на последующий период оказать техническую и консультационную помощь правительствам и региональным и местным органам власти, которые изъявляют желание оценить численность населения трущоб и ее динамику, установить добровольные национальные, региональные и местные цели на 2020 год, разработать национальные, региональные и местные стратегии и планы предупреждения возникновения трущоб и их обустройства, сформулировать программы обустройства трущоб и обеспечения жильем, приступить к их осуществлению и обеспечить контроль за ходом этой деятельности, и предлагает ей представлять периодические доклады Совету управляющих и Генеральной Ассамблее;

6. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый ООН-Хабитат в осуществлении ее среднесрочного стратегического и организационного плана на период 2008–2013 годов, и принимает к сведению выводы, подготовленные по итогам среднесрочного обзора выполнения этого плана и представленные Совету управляющих ООН-Хабитат на его двадцать третьей сессии¹⁴;

7. *настоятельно рекомендует* ООН-Хабитат рассмотреть модель партнерских связей с учреждениями, занимающимися вопросами финансирования развития, для оказания в будущем услуг по предоставлению кредитов, гарантий и консультационной помощи по финансовым вопросам согласно резолюции 23/10 Совета управляющих⁸ и продолжать максимально использовать сравнительные преимущества ООН-Хабитат в его нормативной работе по благоустройству городов, обеспечению жильем и предоставлению базовых услуг для малоимущих;

8. *вновь подтверждает* свою рекомендацию ООН-Хабитат, действуя в рамках ее мандата и в соответствии со среднесрочным стратегическим и организационным планом на период 2008–2013 годов, продолжать поддерживать существующее сотрудничество в вопросах, касающихся городов и изменения климата, и продолжать выполнять вспомогательные функции в вопросах, касающихся изменения климата, в системе Организации Объединенных Наций, в частности в решении проблемы уязвимости городов для изменения климата, в том числе посредством дальнейшей нормативной работы и расширения ее технической помощи малым и крупным городам в связи с принимаемыми на местах мерами по сокращению выбросов парниковых газов в городах и адаптации к изменению климата при уделении повышенного внимания уязвимым группам горожан, обитателям трущоб, малоимущим слоям городского населения и группам повышенного риска;

9. *напоминает* о важности своевременного принятия ООН-Хабитат мер в ответ на стихийные и антропогенные бедствия, особенно в рамках ее работы по удовлетворению жилищных и инфраструктурных потребностей в период после бедствий и конфликтов, в контексте ее нормативной работы и оперативной деятельности на всем протяжении перехода от чрезвычайной помощи к восстановлению и затем развитию городов на основе эффективного городского планирования;

¹⁴ HSP/GC/23/5/Add.3.

10. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям оказывать щедрую поддержку ООН-Хабитат путем увеличения объемов финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в том числе в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии и целевые фонды технического сотрудничества, и предлагает правительствам, которые в состоянии сделать это, и другим участникам обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и расширить объем нецелевых взносов;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)», и подпункт, озаглавленный «Доклад о ходе подготовки третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III)».
